

ENCUENTROS: CULTURAS Y LITERATURA

(Re)Escribiendo el pasado

Narrativas **femeninas** (neo)victorianas ante **tiempos de cambio y crisis**

Miriam Borham-Puyal, ed.



PUV

(Re)escribiendo el pasado

**Narrativas femeninas (neo)victorianas
ante tiempos de cambio y crisis**

Encuentros: Culturas y Literatura

4

DIRECCIÓN:

Laura Monrós-Gaspar (Universitat de València)

Rosario Arias Doblas (Universidad de Málaga)

CONSEJO EDITORIAL:

Yolanda Arencibia Santana (Universidad de las Palmas de Gran Canaria)

Antonio Ballesteros González (UNED)

José Ramón Bertomeu Sánchez (Universitat de València)

M.^a Pilar Blanco (University of Oxford)

Miriam Borham Puyal (Universidad de Salamanca)

Pura Fernández Rodríguez (CSIC)

Rafael Gil Salinas (Universitat de València)

Jo Labanyi (New York University)

M.^a Jesús Lorenzo Modia (Universidade da Coruña)

Kate Mitchell (The Australian National University, Canberra)

Eugenia Perojo Arronte (Universidad de Valladolid)

Ermitas Penas Varela (Universidad de Santiago de Compostela)

Patricia Pulham (University of Surrey)

Pedro Ruiz Castell (Universitat de València)

Miguel Teruel Pozas (Universitat de València)

MIRIAM BORHAM-PUYAL, ed.

(Re)escribiendo el pasado

**Narrativas femeninas (neo)victorianas
ante tiempos de cambio y crisis**

P U V
UNIVERSITAT
DE VALÈNCIA

Este volumen se enmarca en el programa «Narrar para reivindicar: genealogías literarias en femenino ante un mundo en crisis» (31-10ACT-23), dirigido por la Dra. Miriam Borham-Puyal, de la Universidad de Salamanca, y financiado por el Instituto de las Mujeres mediante la convocatoria de subvenciones públicas destinadas a la realización de posgrados de estudios feministas y de género y actividades del ámbito universitario relacionadas con la igualdad para el año 2023.

Asimismo, se encuadra en las actividades del grupo de investigación reconocido «Intersecciones: Literatura, Arte y Cultura en el Limen» (iLAC) de la Universidad de Salamanca y del proyecto «¿Narrar la resiliencia para conseguir la felicidad? Hacia una narratología cultural» (PID2020-113190GB-C22), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación.



Publicación sometida
a peer review

PUV

*Esta publicación no puede ser reproducida, ni total ni parcialmente,
ni registrada en, o transmitida por, un sistema de recuperación de información,
en ninguna forma ni por ningún medio, ya sea fotomecánico, fotoquímico, electrónico,
por fotocopia o por cualquier otro, sin el permiso previo de la editorial.
Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org)
si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.*

© Los autores y las autoras, 2024

© De esta edición: Universitat de València, 2024

Publicacions de la Universitat de València

Arts Gràfiques, 13 • 46010 València

<http://puv.uv.es>

publicacions@uv.es

Coordinación editorial: Juan Pérez Moreno

Corrección y maquetación: Letras y Píxeles, S. L.

Diseño de la cubierta: Quinto A. Estudio Gráfico

ISBN: 978-84-1118-491-5 (papel)

ISBN: 978-84-1118-492-2 (ePub)

ISBN: 978-84-1118-493-9 (PDF)

Edición digital

Índice

Introducción. Feminismo politemporal y la construcción de genealogías literarias en femenino	9
<i>Miriam Borham-Puyal</i>	

I. Redes femeninas decimonónicas: construyendo narrativas de cambio

1. Entre lo humano y lo animal: médiums, activismo ambiental y diálogos ecofeministas en el espiritismo decimonónico	21
<i>Clara Contreras Ameduri</i>	
2. Emma Goldman, Djuna Barnes y las redes de aguafiestas en tiempos de la Nueva Mujer	47
<i>Isabel González Díaz</i>	
3. Reivindicar la muerte para salvar la vida: estética y política en las narrativas decimonónicas sobre el suicidio femenino	69
<i>Juan Pedro Martín Villarreal</i>	

4. L. S. Phibbs a escena: el teatro sufragista ayer
y hoy 91
Laura Monrós-Gaspar y Sarai Ramos Cedres

II. (Re)visitando las crisis que nos crearon: (re)escrituras contemporáneas con voz de mujer

5. ¿Seguimos temiendo a la Nueva Mujer?
(Re)escribiendo miedos patriarcales desde
el siglo XIX hasta nuestros días 117
Marta Bernabéu Lorenzo
6. (Re)imaginando a la mujer de color en el largo
siglo XIX: retratos contemporáneos de un pasado
compartido en *Queen Charlotte* (2023). 141
Andrea Gutiérrez Ricondo
7. La botánica y el género en la literatura y cultura
(neo)victorianas: una perspectiva ensamblada ... 171
Rosario Arias

Anexo

- Reunión de madres*, de Mrs. Harlow Phibbs 201
Miguel Teruel (Traducción)
- La pierna de Jim*, de L. S. Phibbs 207
Miguel Teruel (Traducción)

Introducción.
Feminismo politemporal
y la construcción de genealogías literarias
en femenino

Miriam Borham-Puyal
Universidad de Salamanca

La literatura es un espacio de transmisión de cultura y de valores, lo que contribuye a conformar nuestra identidad individual y colectiva. Como consecuencia, cuando se establece un canon literario, este se constituye en un instrumento de poder que silencia u obvia ciertas voces, textos y experiencias (Baranda, 2007: 422). Por ello se hace necesaria una labor de recuperación de escritoras y sus obras, así como de voces femeninas olvidadas, reflejadas en estos textos, para reconstruir una historia literaria y cultural sesgada. Esto sirve para corregir la memoria cultural colectiva que igualmente ha obviado las narrativas y perspectivas femeninas sobre conflictos globales u específicos —luchas armadas, la pugna por el sufragio femenino o a la defensa de la vida animal, por poner algunos ejemplos—, donde la voz masculina sigue siendo imperante. Además, existe un impacto socioeconómico que puede medirse

por el valor de este capital cultural femenino, ya que la literatura no solo contribuye a la riqueza material de un país, sino también a la mejora de la vida, a la posibilidad de conocer otras realidades y a plantear acercamientos críticos a las crisis pasadas y presentes. Una buena muestra de estos dos aspectos, el impacto económico y social de la literatura, ha sido el auge de la lectura en plena crisis sanitaria durante la pandemia por COVID-19 o el debate sobre el creciente número de autoras premiadas o superventas que, además, escriben sobre experiencias femeninas, como la maternidad.¹

De un modo aún más relevante, la literatura tiene el valor añadido de generar «reconocimiento» (Felski, 2008), es decir, la capacidad de (re)conocerse, de generar empatía, de ponerse en el lugar del otro. Esto es fundamental para educar en igualdad, al acercar de manera intelectual y emocional la realidad de mujeres en contextos de crisis y cambio, lo que también sienta las bases de un enfoque interseccional que da acceso a realidades menos complacientes que las de los países más desarrollados en materia de igualdad. La literatura se convierte así en un instrumento sociológico que permite conocer la historia de las mujeres, que a la vez es capaz de mover a la reflexión (o autorreflexión) y al cambio, al establecer diálogos con tiempos pasados que resaltan los paralelismos con el momento actual de la lectura (Borham-Puyal, 2020: 7-9).

¹ Como muestran los artículos que pueden encontrarse aquí: <https://www.elmundo.es/la-lectura/2024/04/19/661fe7f821efa031778b45c0.html> y <https://letraslibres.com/literatura/adriana-pacheco-boom-femenino-escriptoras-debate/>

En este sentido, conviene tomar como punto de partida la conceptualización de la historia feminista como «poli-temporal» (Browne, 2014). Desde esta perspectiva, el presente que vivimos se entiende como una cesura generativa («generative caesura»), como una compleja conjunción de plurales pasados, presentes y potenciales futuros, que mira hacia atrás para orientarse hacia adelante (Browne, 2014: 40). En este presente, el pasado se manifiesta, deja su huella, al mismo tiempo que desde el momento actual se (re)escribe ese pasado a través de la interpretación de estos vestigios y su reconfiguración en una narrativa histórica (Browne, 2014: 51). Esto también incluye la ya mencionada recuperación de ese capital cultural femenino borrado de las historias literarias.

Esta visión dinámica y dialógica de la historia del feminismo evita caer en la complacencia de considerar ciertas discriminaciones o violencias contra la mujer superadas, al tiempo que fomenta un diálogo entre pasado, presente y futuro para construir genealogías de historias escritas y narradas por mujeres y reflexionar sobre la necesidad de erigir una historia feminista integradora e interseccional, donde se reconozca la labor de mujeres en el pasado, pero asimismo se reflexione sobre cómo los contextos de crisis actuales agravan desigualdades todavía no superadas que traen ecos de luchas pretéritas. Desde esta perspectiva politemporal es posible trazar redes a través del tiempo, donde los grupos de mujeres creadoras del XIX inspiran a las actuales, quienes recuperan y revisitan sus vidas y obras. Esta reivindicación de mujeres pasadas a menudo toma la forma de (re)creaciones literarias, enmarcadas en el movimiento neovictoriano, que propugna los actos de (re)interpretación, (re)descubrimiento y (re)visión de todo

lo que concierne a los victorianos (Heilmann y Llewellyn, 2010: 4).²

Con esta reivindicación, la narración se entiende asimismo como un vehículo para la construcción de resiliencia, e incluso resistencia (Fraile, 2020), lo que de nuevo debe llevar a una defensa de las humanidades, en general, y de la literatura, en particular, como importantes generadoras de pensamiento crítico y movimientos sociales en cualquier momento histórico. En este contexto, el presente volumen busca aproximarse al contradiscurso teórico feminista en diversas representaciones literarias y culturales del llamado largo siglo XIX, junto a otras contemporáneas, para explorar cómo las narrativas de resiliencia afirman, cuestionan o critican la forma de existir en el mundo y los discursos impuestos a las mujeres en tiempos pasados y presentes. Se destaca así el potencial performativo de las narrativas de resiliencia para influir en cómo percibimos y transformamos la sociedad. Y se demuestra cómo las narrativas escritas por mujeres exponen los discursos patriarcales en torno a las crisis personales y colectivas para cuestionar las formas en las que estos discursos limitan y oprimen a las mujeres. También conecta con la idea de la necesidad de una sororidad y resiliencia relacional o colectiva (Borham-Puyal, 2023) que permita crear genealogías literarias y reivindicativas a través del tiempo y que desarrolle empatía o reconocimiento hacia las diversas narrativas y experiencias para construir una

² «[...] act of (re)interpretation, (re)discovery and (re)vision concerning the Victorians».

historia feminista intertemporal e interseccional, capaz de oponerse a estas narrativas limitantes.

Con la intención de cimentar la adecuación de conceptualizar el feminismo como politemporal y de resaltar el impacto del XIX en la sociedad actual debido al continuismo de determinadas controversias, la primera parte de este volumen, titulada «Redes femeninas decimonónicas: construyendo narrativas de cambio», se centra en las narrativas de este periodo en torno a la Nueva Mujer, con el objetivo, por una parte, de (re)visibilizar figuras clave en la lucha por la igualdad de derechos en el largo siglo XIX y el amplio espectro del feminismo encarnado en diversas voces y posturas, y, por otra, de reivindicar el uso que de la escritura hicieron estas mujeres para contribuir al debate público en lo referente al sufragio, la violencia de género o la libertad femenina, en cualquiera de sus facetas, ya fuera esta política o sexual.

Esta sección comienza con la presentación de redes femeninas que, desde posiciones liminales, desarrollaron espacios de diálogo, creación y cuestionamiento del *statu quo*. El capítulo de Clara Contreras Ameduri, profesora de la Universidad de Extremadura, explora el papel de las médiums desde la perspectiva de las humanidades ambientales para reclamar el rol fundacional de la mujer espiritista en el activismo animalista. A través del estudio de sus redes y escritos, Contreras demuestra cómo estas mujeres participaron activamente en las polémicas de su época y avanzaron cuestiones tan relevantes hoy en día como el vegetarianismo y la lucha contra la vivisección o la experimentación con animales. Su contribución, por tanto, evidencia cuánto queda por conocer sobre los logros sociales silenciados de estas Nuevas Mujeres.

El siguiente capítulo, escrito por Isabel González Díaz, de la Universidad de la Laguna, expone las contribuciones sociales y literarias de dos mujeres extraordinarias que, en palabras de González, contribuyeron a ampliar el concepto de la Nueva Mujer. Se trata de Emma Goldman (1869-1940) y Djuna Barnes (1892-1982), dos autoras poco o nada conocidas en el contexto español, y que bien merecen salir de un injusto olvido. Usando el término acuñado por Sara Ahmed para describir el papel social de las feministas, González enfatiza las redes de apoyo que estas «aguafiestas» tejieron a través de sus vivencias personales, su activismo o sus escritos, fueran literarios o no, y con ello alcanzaron una concepción más amplia e interseccional de la lucha feminista.

A continuación, Juan Pedro Martín Villareal, de la Universidad de Cádiz, analiza la obsesión cultural decimonónica con el cuerpo femenino bello e inerte, así como la medicalización de las mujeres. Este capítulo se centra en la narrativización del suicidio femenino, explicando cómo se presentó desde visiones patriarcales y de qué manera escritoras británicas, en consonancia con otras contemporáneas europeas, (re)presentaron esta figura para deconstruirla desde una perspectiva más compleja y subversiva. El autor aborda la obra de Mary Elizabeth Braddon, escritora fundamental de este periodo, pero la contextualiza con referencias menos conocidas, como Eliza Lynn Linton (1822-1898) o Catherine Crowe (1803-1876), por poner un par de ejemplos. De nuevo, esto permite vislumbrar conexiones literarias entre estas autoras dentro y fuera de las fronteras británicas.

Para cerrar este apartado centrado en el XIX, Laura Monrós Gaspar y Sarai Ramos Cedres, de la Universitat

de València, recuperan la vida y obra de una dramaturga esencial en el contexto de la Nueva Mujer: L. S. Phibbs. Esta contribución se abre con una fascinante exploración del contexto de las actrices y los clubs femeninos, con especial énfasis en la construcción de sólidas asociaciones y redes de formación, activismo y creación, como la fundación de la Actresses Franchise League. El activismo y la obra de Phibbs se presentan como paradigmáticos de la labor de estas Nuevas Mujeres a finales del siglo XIX para exponer los grandes debates al público a través de sus obras teatrales. Este trabajo de recuperación no queda en un mero estudio de estas obras, sino que se presenta aquí, por primera vez, una traducción al castellano de dos de sus piezas más conocidas, representadas en riguroso estreno en el marco del trabajo desarrollado por el grupo de investigación liderado por Monrós-Gaspar. Estas traducciones, a cargo de Miguel Teruel, pueden encontrarse en el anexo.

Como manifestación de este diálogo entre pasado y presente, la siguiente sección, «(Re)visitando las crisis que nos crearon: (re)escrituras contemporáneas con voz de mujer», gira en torno a obras actuales que desde una mirada al periodo decimonónico analizan nuestro momento actual. Así, Marta Bernabéu Lorenzo, perteneciente a la Universidad de Salamanca, reconceptualiza la Nueva Mujer y su legado, al trazar una línea literaria desde el XIX hasta nuestros días centrada en la representación de personajes femeninos que se salen de la normatividad y que exponen los límites impuestos a las mujeres en su contexto. Para ello, analiza una obra (neo)victoriana que ya podría considerarse canónica, *Rebecca* (1938) de Daphne du Maurier, entendida como reescritura de *Jane Eyre*, pero con una perspectiva original al añadir una comparación

con otra novela menos conocida de Brontë, *Vilette*. Para concluir, la autora estudia una obra de reciente publicación, *La señora March* (2022), *opera prima* de Virginia Freito que dialoga con Brontë y Du Maurier.

Por su parte, Andrea Gutiérrez Ricondo, también de la Universidad de Salamanca, añade la perspectiva de raza a la de género para analizar una producción audiovisual de reconocido impacto y popularidad, como es la saga *Bridgerton* y, en concreto, la serie *La reina Carlota*, emitida por Netflix en 2023. Gutiérrez expone la construcción en ocasiones unidimensional de la reina, lo que puede ocultar su legado histórico y cultural, así como su potencial transgresión como mujer de color en la Inglaterra georgiana, comprendida en el periodo conocido como el largo siglo XIX. También ofrece una reivindicación del papel de la reina, así como un interesante estudio de su representación en el periodo, junto con la de otras mujeres racializadas, y sus implicaciones socioculturales.

Finalmente, el volumen se cierra con la contribución de Rosario Arias Doblas, catedrática de la Universidad de Málaga y pionera en los estudios (neo)victorianos en España. En este capítulo, a través de la noción del ensamblaje, se destaca cómo la literatura neovictoriana adopta un enfoque «binocular» y resalta las correspondencias entre pasado, presente y futuro, en este caso concreto, al presentar de manera interrelacionada la botánica y el género, con una esencial reivindicación de la relevancia y el legado, tanto científico como artístico, de las botánicas del XIX. La contribución se abre con un exhaustivo contexto teórico e histórico que ahonda en la original aplicación de la noción de ensamblaje a los estudios literarios, así como en el contexto de las mujeres científicas en el largo siglo XIX. A

continuación, Arias analiza varias obras contemporáneas centradas en la figura de la mujer botánica, como es el caso de *The Botanist's Daughter* (2018) de Kayte Nunn y *A Quiet Tide* (2020) de Marianne Lee. Se visibiliza, pues, tanto la contribución de las mujeres del pasado como la de autoras actuales que buscan (re)crear la historia de estas científicas para el público contemporáneo y destacar su relevancia presente y futura.

Como puede concluirse de la descripción de los contenidos aquí incluidos, este volumen hace un detallado recorrido por el largo siglo XIX y su legado contemporáneo, y evidencia las fuertes redes de conocimiento y creación que se establecieron entre las mujeres, incluso rompiendo la barrera temporal con autoras del XX y XXI que revisitan los logros de sus antecesoras para establecer diálogos politemporales que sigan permitiendo el progreso en la agenda feminista. Responde, por tanto, al objetivo principal de demostrar que estas mujeres narraron para reivindicar cambios sociales más allá incluso de su derecho al voto, y que al hacerlo construyeron genealogías literarias en femenino que siguen respondiendo a momentos de cambio y crisis.

Referencias bibliográficas

- Baranda, Nieves. «Desterradas del parnaso». *Bulletin hispanique*, vol. 109, no. 2, 2007, pp. 421-447. <https://doi.org/10.4000/bulletinhispanique.236>
- Browne, Victoria. *Feminism, Time, and Nonlinear History*. Londres, Nueva York, Palgrave Macmillan, 2014.

- Borham-Puyal, Miriam. «Nurses, mothers, sisters: Relational resilience and healing vulnerability in Emma Donoghue's *The Wonder* and *The Pull of the Stars*». *World Literature Studies*, vol. 15, no. 2, 2023, pp. 31-43. <https://doi.org/10.31577/WLS.2023.15.2.3>
- Borham-Puyal, Miriam. *Contemporary Rewritings of Liminal Women. Echoes of the Past*. Londres, Nueva York, Routledge, 2020.
- Felski, Rita. *Uses of Literature. A Manifesto for Positive Aesthetics*. Malden, Oxford, Blackwell, 2008.
- Fraile-Marcos, Ana M.^a. «Introduction: Glocal Narratives of Resilience and Healing». *Glocal Narratives of Resilience*, ed. Ana M.^a Fraile-Marcos, Londres, Nueva York, Routledge, 2020, pp. 1-20.
- Heilmann, Ann, y Mark Llewellyn. *Neo-Victorianism: The Victorians in the Twenty-First Century, 1999-2009*. Houndmills, Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2010.



Este volumen hace un detallado recorrido por el largo siglo XIX y su legado contemporáneo, y evidencia las fuertes redes de conocimiento y creación que se establecieron entre las mujeres, incluso rompiendo la barrera temporal con autoras del XX y XXI revisitando los logros de sus antecesoras para establecer diálogos politemporales que sigan avanzando la agenda feminista. Responde, por tanto, al objetivo principal de demostrar que estas mujeres narraron para reivindicar cambios sociales más allá incluso de su derecho al voto, y que al hacerlo construyeron genealogías literarias en femenino que siguen respondiendo a momentos de cambio y crisis.

